

D**Barometer****Barometer einstellen**

Das Barometer misst den Luftdruck (bezogen auf Meereshöhe). Der atmosphärische Druck nimmt mit zunehmender Höhe ab (um ca. 9mm Quecksilbersäule für 100m Höhendifferenz). Der Barometerdruck wird immer „bezogen auf Meereshöhe angegeben“. Die Eichung ist also so ausgelegt, dass die Skala den Luftdruck anzeigt, der unter gleichen Verhältnissen in Null Meter Höhe gemessen würde.

Das Barometer wurde auf die Höhe des Herstellerwerkes eingestellt (140 mtr./459 feet). Um das Barometer auf eine andere Orts Höhe einzustellen muß eine nachträgliche Korrektur vorgenommen werden. Die Korrektur ist einfach durchzuführen. Die Einstellschraube auf der Rückseite des Barometers wird mit einem Schraubenzieher gedreht, bis der Barometerzeiger den gewünschten Wert auf der Skala anzeigt. Die aktuellen Einstellungswerte erhalten Sie durch den Vergleich mit dem Barometer Ihres Optikers, der örtlichen Tageszeitung, oder aus der Luftdruckansage des nächstgelegenen Rundfunksenders. Eine weitere Einstellung kann durch errechnen des Wertes vorgenommen werden.

(Ihre Orts Höhe in Meter-140) x 0,12mb(hPa) = Differenzwert
 (Ihre Orts Höhe in Meter-140 Meter) x 0,09mm = Differenzwert
 (Ihre Orts Höhe in feet - 459) x 0,00108 inch = Differenzwert

momentaner Anzeigewert + Differenzwert = Einstellwert

Rechenbeispiel:

Ihre Orts Höhe beträgt 350 Meter, der angezeigte Luftdruck beträgt 972 mb(hPa)

$(350-140) \times 0,12 \text{ mb(hPa)} = 25,2 \text{ mb(hPa)}$
 $972 \text{ mb(hPa)} + 25,2 \text{ mb(hPa)} = 997,2 \text{ mb(hPa)}$

Der Barometerzeiger muß auf 997,2 mb(hPa) eingestellt werden.

Barometer ablesen

Die Veränderungen des Luftdrucks werden durch den Barometerzeiger registriert. Maßgebend für die Wetterentwicklung ist viel weniger die Stellung des Zeigers auf der Skala als die Veränderungen (Tendenz) nach oben oder unten. Das Barometer zeigt die örtliche Wetterlage 24 bis 48 Stunden im voraus an.

Kurze Wetter-Regel

Das Wetter wird

Besser: Wenn der Luftdruck zu steigen beginnt	Schlechter: Wenn der Luftdruck fällt
Vorübergehend gut: Wenn der Luftdruck rasch steigt	Vorübergehend schlecht: Wenn der Luftdruck rasch fällt
Anhaltend gut: Wenn der Luftdruck langsam steigt	Anhaltend schlecht: Wenn der Luftdruck langsam fällt

Thermometer**Das Thermometer ist wartungsfrei und im Werk justiert und eingestellt worden.**

Die meisten Haushalte verfügen über Zimmerthermometer. Die Einsatzorte im Haus sind für diesen Thermometertyp vielseitig. Einer der wichtigsten Gründe für die Anschaffung eines Zimmerthermometers ist die Temperaturkontrolle im Wohnbereich. Durch eine genaue Kontrolle der Wohntemperaturen und eine entsprechende Regulierung der Heizungs- oder Klimaanlage können erhebliche Energiekosten eingespart werden. Nach einer Energieaufstieg steigen bei einem Kühl- oder Heizauflauf von nur 1°C, abweichend von dem idealen Wert, die Energiekosten bis ca. 6%. So kann durch die richtige Raumtemperatur und durch deren Kontrolle ein erheblicher Beitrag jedes Einzelnen zur Kosteneindämmung und zum Schutz der vorhandenen Energieressourcen geleistet werden. Außerdem kann sich eine falsche Wohntemperatur negativ auf das menschliche Immunsystem auswirken. Die Wohntemperatur sollten zwischen 20°C bis 22°C liegen.

Hygrometer**Das Hygrometer ist wartungsfrei und im Werk justiert und eingestellt worden.**

Die richtige Luftfeuchtigkeit in Wohnräumen ist für die gesunde Raumluft von großer Bedeutung. Einerseits kann eine zu trockene Raumluft zum Austrocknen der Schleimhäute führen, andererseits kann zu feuchte Raumluft zu Schimmelbildung führen. Für ein gesundes Raumklima sollte sich der Zeiger des Hygrometers in dem markierten Normalbereich befinden.

GB USA**Barometer****Adjusting the barometer**

The barometer measures atmospheric pressure (in relation to sea level). Atmospheric pressure decreases as altitude increases (by approx. 9 mm of mercury column per 100 m of height difference). The barometer pressure is always „specified in relation to sea level“. Calibration is therefore designed in such a way that the scale indicates the air pressure that would have been measured at sea level in the same conditions.

The barometer has been set to the height of the factory above sea level (140 metres/459 feet).

To set the barometer to a different height above sea level, readjustment is required.

The readjustment procedure is simple. Turn the adjusting screw on the back of the barometer using a screwdriver until the barometer needle points to the desired value on the scale. You can obtain the current adjustment values from your optician's barometer, your local paper or the weather report on your local radio station.

A further adjustment can be made by calculating the value.

(Your height above sea level in metres - 140) x 0,12 mb(hPa) = differential value
 (Your height above sea level in metres - 140 metres) x 0,09 mm = differential value

(Your height above sea level in feet - 459) x 0,00108 inch = differential value

current reading + differential value = adjustment value

Example calculation:

Your height above sea level is 350 metres, the indicated atmospheric pressure is 972 mb(hPa)

$(350-140) \times 0,12 \text{ mb(hPa)} = 25,2 \text{ mb(hPa)}$

$972 \text{ mb(hPa)} + 25,2 \text{ mb(hPa)} = 997,2 \text{ mb(hPa)}$

The barometer needle has to be set to 997,1 mb(hPa).

Reading the barometer

Changes in atmospheric pressure are registered by the barometer needle. Changes in the weather are dictated not so much by the position of the needle on the scale as its trend up or down. The barometer indicates the local weather 24 to 48 hours in advance.

Quick weather guide

The weather is going to

Improve: If atmospheric pressure starts to rise	Deteriorate: If atmospheric pressure falls
Be good for a short time: If atmospheric pressure rises quickly	Be bad for a short time: If atmospheric pressure falls quickly
Be good for an extended period: If atmospheric pressure rises slowly	Be bad for an extended period: If atmospheric pressure falls slowly

Thermometer**The thermometer is maintenance free and has been adjusted and calibrated at the factory.**

Indoor thermometers are widely used in most households today in a variety of locations. One of the most important reasons for having indoor thermometers is temperature observation within the living area. By means of accurate household temperature monitoring and corresponding regulation of the heating or air-conditioning system, considerable amounts of energy can be saved. As a rule of thumb, cooling or heating to a temperature that is just 1° beyond the ideal value increases energy costs by up to approx. 6%. So proper temperature control allows each of us to make a significant contribution to reducing energy costs while helping to conserve our existing energy resources. What is more, an inappropriate house temperature may have a negative effect on a person's health. House temperatures should be between 20°C and 22°C.

Hygrometer**The hygrometer is maintenance free and has been adjusted and calibrated at the factory.**

The right atmospheric humidity in living areas is very important in terms of healthy room air. If the room air is too dry, it can cause the mucous membranes to dry out, while mold can result if it is too moist. For a healthy room climate, the hygrometer needle should be in the normal range marked on the scale.

Barometro

L'aggiustaggio del barometro

Col barometro si misura la pressione atmosferica (in relazione a quella esistente al livello del mare). Più in alto si va, più la pressione atmosferica diminuisce (di 9 mm sulla colonna di mercurio per ogni 100 m di altitudine). La pressione atmosferica viene sempre indicata „in relazione al livello del mare“. La taratura quindi è stata apposta in modo che la sul quadrante si possa leggere la pressione dell'aria che, sotto condizioni atmosferiche identiche, si sarebbe prodotta all'altitudine zero.

In fabbrica, il barometro è stato aggiustato all'altitudine degli stabilimenti di produzione (140 m/459 piedi).

Per adattare il barometro ad un'altitudine locale differente bisogna aggiustarlo.

L'aggiustaggio non è difficile. Per mezzo di un cacciavite, girate la vite di registro sistemata sul retro del barometro fino a che, sul quadrante, la lancetta barometrica indichi il valore desiderato. Potrete conoscere i Vostri valori locali effettivi o consultando il barometro del Vostro ottico-oculista, o quello del giornale locale, oppure ascoltando i dati delle stazioni meteorologiche trasmesse alla radio.

Un altro metodo sarebbe quello di individuare i valori in base ad un piccolo calcolo.

(Altitudine locale, in metri - 140) x 0,12 mb(hPa) = valore differenziale

(Altitudine locale, in metri - 140) x 0,09 mm = valore differenziale

(Altitudine locale, in piedi - 459) x 0,00108 pollici = valore differenziale

Valore misurato + valore differenziale = valore effettivo da comporre.

Per esempio:

Supponiamo che l'altitudine della vostra località sia di 350 m e che il barometro indichi una pressione atmosferica di 972 mb(hPa).

(350-140) x 0,12 mb(hPa) = 25,2 mb(hPa)

972 mb(hPa) + 25,2 mb(hPa) = 997,1 mb(hPa)

La lancetta del barometro deve indicare su 997,1 mb(hPa).

Lettura del barometro

La lancetta del barometro rivelà i cambiamenti nella pressione atmosferica. Per una giusta previsione del tempo non conta tanto il valore assoluto indicato dalla lancetta, quanto invece i movimenti relativi (la tendenza) di discesa o di salita. Il barometro è capace di indicare la situazione meteorologica locale con un anticipo di 24 a 48 ore.

Meteorologia in breve

Il tempo che farà:

bel tempo: quando la pressione atmosferica sale	cattivo tempo: quando la pressione atmosferica scende
temporaneamente bel tempo: quando la pressione atmosferica sale rapidamente	temporaneamente cattivo tempo: quando la pressione atmosferica scende rapidamente
bel tempo durato: quando la pressione atmosferica sale lentamente	cattivo tempo durato: quando la pressione atmosferica scende lentamente

Termometro

Il termometro è stato messo a punto in fabbrica e non richiede manutenzione

Omai quasi tutte le famiglie dispongono di un termometro. I luoghi d'impiego per questo tipo di termometro sono numerosi. Una delle ragioni di maggior rilievo per l'acquisto di un termometro da appartamento è il controllo di temperatura dei locali abitati. Infatti, il controllo preciso delle temperature nell'appartamento e una regolazione adeguata del sistema di riscaldamento o di condizionamento dell'aria permettono un risparmio d'energia considerevole. Generalizzando, si può dire che, per il riscaldamento o il condizionamento dell'aria, un incremento di solo 1°C sui valori ideali del consumo può aumentare i costi dell'energia del 6% circa. La giusta temperatura d'ambiente, continuamente controllata, permette a chiunque ad apportare un'importante contributo alla riduzione dei costi salvaguardando così le risorse naturali dell'energia. In più, una temperatura d'ambiente sbagliata può avere degli effetti negativi sul sistema immunitario umano. La giusta temperatura dell'ambiente si ha fra i 20°C e 22°C.

Igrometro

L'igrometro è stato messo a punto in fabbrica e non richiede manutenzione

Negli appartamenti, la giusta umidità ha grande importanza per un'aria salubre. D'un lato, un'aria troppo secca può provocare l'essiccazione delle mucose, dall'altro lato un'aria eccessivamente umida favorisce la formazione di muffa. Si ha un clima ambientale sano quando la lancetta dell'igrometro si trova nella zona marcata con „normale“.

Barometer

Het instellen van de barometer

De barometer meet de luchtdruk (in verhouding tot de zeespiegel). De atmosferische druk neemt af met toenemende hoogte (met ca. 9 mm kwikzuil voor 100m hoogteverschil). De barometerdruk wordt altijd „in verhouding tot de zeespiegel“ aangegeven. De barometer is zodanig gelijk dat de schaalverdeling de luchtdruk aangeeft die onder gelijke omstandigheden op nul meter hoogte gemeten wordt. De barometer wordt op hoogte van de plaats van productie ingesteld (140m/459 feet).

Om de barometer op een andere plaatselijke hoogte in te stellen moet vervolgens een correctie uitgevoerd worden.

Deze correctie is echter gemakkelijk uit te voeren. De instelschroef aan de achterzijde van de barometer met een schroevendraaier draaien totdat de wijzer de gewenste waarde op de schaal aangeeft. De plaatselijke instelling wordt verkregen, door te vergelijken met de barometer van uw opticien, de plaatselijke krant of de luchtdrukgegevens van de nabijgelegen radiozender.

Een verdere instelling kan door berekening van de volgende waarden uitgevoerd worden.

(Uw plaatselijke hoogte in meter - 140) x 0,12 mm (hPa) = verschilwaarde

(Uw plaatselijke hoogte in meter - 140 meter) x 0,09 mm = verschilwaarde

(Uw plaatselijke hoogte in feet - 459) x 0,00108 inch = verschilwaarde

de huidige aangegeven waarde + verschilwaarde = instelwaarde

Rekenvoorbeeld:

Uw plaatselijke hoogte is 350 meter, de aangegeven luchtdruk bedraagt 972 mb (hPa)

(350-140) x 0,12 mb (hPa) = 25,2 mb (hPa)

972 mb (hPa) + 25,2 mb (hPa) = 997,1 mb (hPa)

De barometerwijzer moet op 997,1 mb (hPa) ingesteld worden.

Het aflezen van de barometer

De veranderingen van luchtdruk worden door de wijzer van de barometer geregistreerd. Doorslaggevend voor de ontwikkeling van het weer is niet zo zeer de stand van de wijzer op de schaal, maar eerder

de veranderingen (tendens) omhoog of omlaag. De barometer geeft de plaatselijke weersgesteldheid 24 tot 48 uur van te voren aan.

Korte weerregel

het weer wordt:

Beter: Wanneer de luchtdruk begint te stijgen,	Slechter: Wanneer de luchtdruk daalt,
Tijdelijk goed: Wanneer de luchtdruk snel stijgt,	Tijdelijk slecht: Wanneer de luchtdruk snel daalt,
Aanhoudend goed: Wanneer de luchtdruk langzaam stijgt,	Aanhoudend slecht: Wanneer de luchtdruk langzaam daalt,

Thermometer

De thermometer is onderhoudsvrij en in de fabriek gecorrigeerd en ingesteld.

De meeste huishoudingen zijn in het bezit van een kamerthermometer. Dit type thermometer wordt voor verschillende doeleinden gebruikt. Een van de belangrijkste aanschafredenen van een kamerthermometer is de temperatuur in de woning te kunnen controleren. Door een nauwkeurige controle van de kamertemperatuur en een overeenkomstige regeling van de verwarming of klimaatregeling kunnen aanzienlijke energiekosten bespaard worden. Als een vuistregel wordt gerekend met een stijging van energiekosten van ca. 6% wanneer de verwarming met 1°C afwijkt van de ideale temperatuur. Zo kan een juiste kamertemperatuur en een controle daarvan een goede bijdrage leveren aan een verlaging van uw energiekosten en tevens aan de energiebezuizing voor het behoud van onze energiebronnen. Bovendien kan een onjuiste kamertemperatuur een negatief effect op uw weerstandsvermogen hebben. Voor een goed woonklimaat moet de temperatuur op ca. 20° tot 22°C liggen.

Hygrometer

De hygrometer is onderhoudsvrij en in de fabriek gecorrigeerd en ingesteld.

De juiste luchtvochtigheid in de woonkamer is voor een gezonde kameralucht van groot belang. Een droge kameralucht kan uitdroging van de slijmvliezen veroorzaken en een te vochtige kamertemperatuur kan schimmelvorming veroorzaken. Voor een gezond binnenklimaat moet de wijzer van de hygrometer in het gedeelte staan, dat als normaal gemarkeerd is.

DK

Barometer

Indstilling af barometeret

Barometeret mäter lufttrykket (i forhold til havets overflade). Det atmosfæriske tryk aftager med stigende højde (ca. 9 mm kviksolv for hver 100 meters højdeforskell). Barometertrykket angives altid „i forhold til havets overflade“. Det vil sige, at målingen er indrettet således, at skalaen viser det atmosfæriske tryk, som ville blive målt under de samme betingelser ved nul meters højde over havets overflade.

Barometeret er indstillet til fremstillingsfabrikens højde over havets overflade (140 meter / 459 feet).

For at indstille barometeret til en anden lokal højde er det nødvendigt at foretage en efterfølgende korrigering.

Denne korrigering er ganske enkel at udføre. Justerskruen på bagsiden af barometeret drejes ved hjælp af en skruetrækker, indtil barometerålen viser den ønskede værdi på skalaen. De aktuelle værdier, der skal indstilles, fås ved at sammenligne med barometeret hos optikeren, se efter i den lokale avis eller lytte til den nærmeste radiostations meldinger om lufttryk. Spørge evt. DMI om barometerstanden i Deres lokalområde.

En indstilling kan yderligere foretages ved at udregne værdien.

(Lokal højde i meter - 140) x 0,12 mb (hPa) = forskelsværdi

(Lokal højde i meter - 140 meter) x 0,09 mm = forskelsværdi

(Lokal højde i feet - 459) x 0,00108 inch = forskelsværdi

Øjeblikkelig vist værdi + forskelsværdi = indstillingsværdi

Regnegræmpele:

Den lokale højde er 350 meter, det viste lufttryk er på 972 mb (hPa).

(350-140) x 0,12 mb (hPa) = 25,2 mb (hPa)

972 mb (hPa) + 25,2 mb (hPa) = 997,2 mb (hPa)

Barometernålen skal indstilles til 997,2 mb (hPa).

Aflæsning af barometeret

Ændringer i det atmosfæriske tryk registreres af barometernålen. Det er ikke så meget nålens position på skalaen, der er afgørende for vejrvirkningen, men i højere grad de ændringer (tendensen), der sker i opad- eller nedadgående retning. Barometeret viser den lokale vejr situation 24 til 48 timer forud.

F

Baromètre

Réglage du baromètre

Le baromètre mesure la pression atmosphérique (relativement au niveau de la mer). La pression atmosphérique diminue proportionnellement à l'altitude (env. 9 mm de colonne de mercure pour une différence d'altitude de 100 m). La pression sur le baromètre est toujours «indiquée relativement au niveau de la mer». L'étalonage est également prévu pour que le cadran indique la pression atmosphérique mesurée dans les mêmes conditions à une altitude de zéro mètre.

Le baromètre a été réglé à l'altitude de l'usine du constructeur (140 m/459 pieds). Pour régler le baromètre sur une autre altitude locale, une correction supplémentaire doit être effectuée.

Celle-ci est simple. La vis de réglage à l'arrière du baromètre est tournée avec un tournevis jusqu'à ce que le baromètre indique la valeur souhaitée sur le cadran. Les valeurs de réglage actuelles s'obtiennent en les comparant avec celles du baromètre de votre opticien, les données du quotidien local ou l'indication de la pression atmosphérique de l'émetteur radio le plus proche.

Un autre réglage peut être effectué par calcul de la valeur.

(Votre altitude locale en mètres-140) x 0,12mb(hPa) = différence de valeur

(Votre altitude locale en mètres-140 mètres) x 0,09 mm (hPa) = différence de valeur

(Votre altitude locale en pieds- 459) x 0,00108 pouces (hPa) = différence de valeur

Valeur momentanément affichée + différence de valeur = valeur de réglage

Exemple de calcul:

votre altitude locale est de 350 mètres, la pression atmosphérique est de 972 mb (hPa)

(350-140) x 0,12 mb (hPa) = 25,2 mb (hPa)

972 mb (hPa) + 25,2 mb (hPa) = 997,2 mb (hPa)

L'aiguille du baromètre doit être réglée sur 997,2 mb (hPa).

Lecture du baromètre

Les changements de pression atmosphérique sont enregistrés par l'aiguille du baromètre. Pour l'évolution du temps, c'est moins la valeur indiquée par l'aiguille sur le cadran que les variations (tendance) vers le haut ou vers le bas qui sont décisives. Le baromètre indique la situation atmosphérique de 24 à 48 heures d'avance.

Kort vejregel

Vejret bliver

bedre: når lufttrykket begynder at stige	dårligere: når lufttrykket falder
forbigående godt: når lufttrykket stiger hurtigt	forbigående dårligt: når lufttrykket falder hurtigt
vedvarende godt: når lufttrykket stiger langsomt	vedvarende dårligt: når lufttrykket falder langsomt

Termometer

Termometret er vedligeholdelsesfrit og justeret og indstillet på fabrikken.

Stuemometer findes i dag i de fleste husholdninger. Denne type termometer kan placeres mange forskellige steder i huset.

En af de vigtigste grunde til at anskaffe sig et stuemometer er at kunne kontrollere temperaturen i boligen.

Ved at kontrollere indendørs temperatur i boligen nøje og regulere varme- og klimaanlæg tilsvarende kan der opnås betydelige energibesparelser. En tomflingerregel med hensyn til energi siger, at et køle- eller varmeforbrug på kun 1°C afviger fra den ideelle værdi giver en stigning af energiomkostningerne på op til 8%. Ved at holde en korrekt stuetemperatur og kontrollere denne kan den enkelte således bidrage væsentligt til at begrænse energiomkostningerne og bevare de eksisterende energiressourcer. Desuden kan en forkert indendørs temperatur påvirke menneskets immunsystems negativt retnin. Stuetemperaturen i beboelsesrum bør ligge mellem 20°C og 22°C.

Hygrometer

Hygrometeret er vedligeholdelsesfrit og justeret og indstillet på fabrikken.

Den korrekte luftfugtighed i beboelsesrum har stor betydning for et sundt indeklima. For at indeluft kan på den ene side medføre udtrængning af slimhinderne, for fugtig indeluft kan på den anden side føre til dannelse af skimmelsvamp. Til sikring af et sundt indeklima bør hygrometeret normalt være placeret i det markerede normalområde.

Brève règle d'évaluation du temps

Le temps est

plus beau : quand la pression atmosphérique commence à augmenter	plus mauvais : quand la pression atmosphérique baisse
temporairement beau : quand la pression atmosphérique augmente rapidement	temporairement mauvais : quand la pression atmosphérique baisse rapidement
durablement beau : quand la pression atmosphérique augmente lentement	durablement mauvais : quand la pression atmosphérique baisse lentement

Thermomètre

Le thermomètre est sans entretien; il a été réglé et ajusté en usine.

La plupart des foyers utilisent déjà des thermomètres d'intérieur. Les lieux d'utilisation de ces thermomètres sont multiples dans la maison. Une des raisons les plus importantes pour l'achat d'un thermomètre d'intérieur est le contrôle de la température dans la zone d'habitation. Un contrôle précis de la température ambiante et une régulation adéquate de l'installation de chauffage peuvent permettre une économie substantielle des coûts d'énergie. En règle générale, on estime que, pour une dépense en froid ou en chauffage divergente de 1°C de la valeur idéale, les coûts d'énergie peuvent s'accroître d'environ 6 %. Un contrôle correct de la température peut donc permettre à chacun d'apporter une contribution importante à la réduction des coûts et à la protection des sources d'énergie existantes. D'autre part, une température ambiante incorrecte peut avoir des répercussions négatives sur le système immunitaire humain. Les températures ambiantes devraient se situer entre 20°C et 22°C.

Hygromètre

L'hygromètre est sans entretien ; il a été réglé et ajusté en usine.

L'humidité correcte de l'air dans les espaces habitables est essentielle pour une atmosphère saine. Une atmosphère trop sèche peut d'une part être la cause d'un assèchement des muqueuses, une atmosphère trop humide pouvant entraîner la formation de moisissures. Pour garantir une atmosphère saine, l'aiguille de l'hygromètre doit se trouver dans la plage marquée normale.

Ilmapuntari

Ilmapuntarin tarkennus

Ilmapuntarilla mitataan ilmanpainetta (merenpinnan korkeudesta). Ilmakehän paine pienenee korkeuden kasvaessa (noin 9 mm elohopeapatsasta 100 m korkeusero kohti). Ilmapuntarin paine on esitetty aina „merenpinnan korkeudesta“. Ilmapuntari on siis kalibroitu siihen, että se mittaa aina samoissa olosuhteissa nollan metrin korkeudessa vallitsevan paineen.

Ilmapuntari on tarkennettu valmistuspaikan sijainnin korkeuden mukaan (140 metriä/459 jalkaa).

Kun ilmapuntarin halutaan mittaa jokin muun paikan korkeudessa vallitsevia ilmanpaineita, ilmapuntari on jälkitarkennettava erikseen.

Tarkennuksen suorittaminen on helppoa. Ilmapuntarin takasiivun sijoitettua säätoruuvia kierretään ruuvitallalla, kunnes ilmapuntarin osoitin osoittaa haluttua astelikoarvoa. Vaadittavat säättöarvot saadaan vertailemalla ilmapuntarin arvoa ja paikallisen optikon, paikallislehdien tai lähiimän radioaseman ilmanpaineearvoihin.

Ilmapuntari voidaan tarkentaa lisäksi laskemalla haluttu arvo.

(Paikkakunnan korkeus merenpinnasta metriinä - 140) x 0,12 mb(hPa) = tarkennusero
(Paikkakunnan korkeus merenpinnasta metriinä - 140 metriä) x 0,09 mm = tarkennusero
(Paikkakunnan korkeus merenpinnasta jalkoihin - 459) x 0,00108 tuumaa = tarkennusero

Senhetkinen näyttöarvo + tarkennusero = tarkennettu arvo

Laskuesimerkki:

Paikkakuntasi sijaitsee 350 metrin korkeudessa, ilmapuntari osoittaa 972 mb(hPa) arvoa

(350 - 140) x 0,12 mb(hPa) = 25,2 mb(hPa)

972 mb(hPa) + 25,2 mb(hPa) = 997,2 mb(hPa)

Ilmapuntarin osoitin on tarkennettava 997,2 mb(hPa) tarkennettuun arvoon.

Ilmapuntarin lukeminen

Ilmapuntarin osoitin osoittaa ilmanpaineen muutokset. Säähän kehittyämisestä kannalta olennaista ei ole niinkään osoittimen asema asteikossa, vaan ylös- tai alaspäin tapahtuvat muutokset (tendenssi). Ilmapuntari osoittaa paikallisen säätilan 24 - 48 tuntia etukäteen.

Barómetro

Ajuste del barómetro

El barómetro mide la presión atmosférica (con referencia al nivel del mar). La presión baja cuando la altura aumenta (unos 9 mm de columna de mercurio por cada 100 m de diferencia de altura.) La presión barométrica siempre se indica con referencia al nivel del mar. La calibración se ha realizado de modo que la escala indique la presión atmosférica que se mediría a 0 metro en condiciones idénticas.

El barómetro ha sido ajustado a partir de la altura del punto de fabricación (140 metros/459 pies)

Para ajustar el barómetro a otras alturas, debe efectuarse la corrección correspondiente.

La corrección es fácil de realizar. El tornillo de ajuste en la parte posterior del barómetro, se gira mediante un destornillador hasta que la aguja indique el valor deseado. Ud. obtendrá el valor de ajuste correcto comparando con el barómetro en la óptica local o consultando el diario de la localidad o a partir de la información meteorológica de la radioemisora de su región.

Ud. puede ajustar de otro modo calculando el valor correcto.

(El nivel del mar de su localidad en metros con deducción de 140) x 0,12mb(hPa) = valor diferencial

(El nivel del mar de su localidad en metros con deducción de 140) x 0,09 mm = valor diferencial

(El nivel del mar de su localidad en pies con deducción de 459) x 0,00108 pulgadas = valor diferencial

valor de indicación actual + valor diferencial = valor de ajuste

Ejemplo de cálculo:

El nivel del mar de su localidad es de 350m, la presión atmosférica indicada es de 972 mb(hPa)

(350-140) x 0,12 mb(hPa) = 25,2 mb(hPa)

972 mb(hPa) + 25,2 mb(hPa) = 997,2 mb(hPa)

La aguja del barómetro debe ajustarse a 997,2 mb(hPa).

Lectura del barómetro

Los cambios de la presión atmosférica se registran mediante la aguja del barómetro. La posición en la escala de la aguja es menos decisiva para el desarrollo del tiempo que los movimientos (tendencia) hacia arriba o hacia abajo. El barómetro indica la situación meteorológica local con una anticipación de 24 a 48 horas.

Sääätietoutta lyhyesti

Säätilä

Paraneet:	Huontuu:
Ilmanpaineen alkaessa kohota	Ilmanpaineen pudotessa
Ohimenevästi hyvä:	Ohimenevästi huono:
Ilmanpaineen kohotessa nopeasti	Ilmanpaineen pudotessa nopeasti

Pysyvämin hyvä:	Pysyvämin huono:
Ilmanpaineen kohotessa hitaasti	Ilmanpaineen pudotessa hitaasti

Lämpömittari

Lämpömittari ei vaadi huoltoa, ja se on tarkennettu ja säädetty valmiaksi tehtaalla.

Useimmissa talouksissa on huonelämpömittari. Tällaisia lämpömittareita voidaan käyttää sisätiloissa monissa eri paikoissa, ja asuintilojen lämpötilan valvonta on tällaisen lämpömittarin hankinnan tärkeimpänä syitä. Energialukulista voidaan säästää huomattavia summia valvomalla huoneiden lämpötiloja tarkasti ja säätelemällä lämmitys - tai ilmaistointiläitteet niden mukaan. Energialukulit kasvavat nykyisilläni mukaan jopa noin 6 % jo silloin, kun lähdelytys - ja lämmitysvarot poikkeavat lämmetystä valin 1°C verran. Siten pitämällä sisätilojen lämpötilat oikeina ja valvomalla niitä voidaan säästää huomattavasti kulujia ja varjella samalla talon senhetkisiä energialähteitä. Väärä sisälämpötila voi lisäksi vaikuttaa ihmisen immuuniin/järjestelmään negatiivisesti. Sisälämpötilasuoituskuksena on 20°C - 22°C lämpötila.

Kosteusmittari

Kosteusmittari ei vaadi huoltoa, ja se on tarkennettu ja säädetty valmiaksi tehtaalla.

Asuintilojen oikea ilmankosteus on sisätilojen ilman terveellisyden kannalta erittäin tärkeää. Liian kuiva ilma voi kuivata ilmakalvoja, liian kostean ilman puolestaan edistäässä homemustia. Huoneen ilmaston terveellisyden säilyminen edellyttää sitä, että kosteusmittarin osoitin pysyy jatkuvasti asteikkoon merkityllä normaalialueella.

Pequeñas reglas meteorológicas

Mejora:	Empeoramiento
Cuando la presión atmosférica comienza a subir	Cuando la presión atmosférica baja
Mejora momentánea:	Empeoramiento momentáneo:
Cuando la presión atmosférica sube rápidamente	Cuando la presión atmosférica baja rápidamente
Mejora duradera:	Empeoramiento duradero:
Cuando la presión atmosférica sube lentamente	Cuando la presión atmosférica baja lentamente

Termómetro

El termómetro no requiere mantenimiento alguno y ha sido regulado y ajustado en fábrica.

La mayor parte de las casas cuenta con un termómetro para interiores y su ubicación varía mucho. Una de las razones más importantes para adquirir un termómetro para interiores es el control de la temperatura de la casa. Un control exacto de la temperatura ambiente y una regulación adecuada de la instalación de calefacción/climatización permite grandes ahorros en el consumo de energía. Como regla general, se estima que un gasto de ventilación o calefacción que difiera solamente 1° del valor ideal, aumenta los gastos de energía con un 6%. Por ello, mediante un control correcto de la temperatura, cada uno de nosotros puede contribuir significativamente a la reducción de los gastos de energía y a la protección de los recursos energéticos existentes. Por otro lado, una temperatura ambiente incorrecta puede influir negativamente sobre el sistema inmunitario humano. Las temperaturas ambiente deben oscilar entre 20°C y 22°C.

Higrómetro

El higrómetro no requiere mantenimiento alguno y ha sido regulado y ajustado en fábrica.

La humedad atmosférica correcta en la casa, es de suma importancia para un ambiente sano. Un aire demasiado seco puede hacer que las mucosas se sequen, mientras que un aire demasiado húmedo puede causar la formación de mohos. Para que el clima doméstico sea sano, la aguja del higrómetro debe encontrarse dentro de la gama normal marcada en el higrómetro.